

評介《康恩文書》

林志龍*

書名：*The Business, Life and Letters of Frederick Cornes: a
specter or the evolution of commerce in modern Japan
1861-1910*

作者：Peter N. Davies

出版時地：Folkestone: Global Oriental, 2008

頁數：xii, 514 p., [12] p. of plates : ill. ; 26 cm. + 1 CD-
ROM (4 3/4 in.)

鎖國時代的日本，只有開放長崎與中國、韓國，以及荷蘭貿易。選擇長崎當然與往來貿易地區的位置有關，1853年美國軍艦強闖橫須賀，代表數百年來的有限對外開放的終結。日本被迫開放港口與西方商人往來，對於日本人來說，這是一種優勢科技的體驗，西方國家商人也趁日本社會尚未整備，在港口取得對外貿易的優勢，與先前即有相當成就的華商展開競爭。以國防為基本關切，日本政府開始從事體制的改革，日本的國家制度便在數十年的震盪之中轉型。這其中，貿易也從地方團體的競爭合作，轉為國際商業的合縱連橫。在這個時代，港口是文化交流的最前線、也是國防的前哨，更是貿易的場所。

1958年至1982年，橫濱市政府掛名主編的《橫濱市史》，

* 國立中興大學歷史學系助理教授

共出版含補編共6卷。其中第2卷對於19世紀後半期的橫濱港務發展與國際貿易有詳盡的敘述。¹「橫濱開港資料館」對相關史料收集也不盡餘力，由出版品《橫濱開港資料館紀要》、《橫濱開港資料館館報》也可瞭解相關研究的發展。然而，研究資料幾乎集中在日本在地中央或地方行政文書，或是日本人團體及商業組織記錄，以及當時的報章雜誌。這些資料當中，只有西方人士出版的刊物能直接反映當時外國人在日本的活動。但是即使開館紀念館努力蒐集，這方面的資料仍是有限。

19世紀中後期在橫濱外國人相關西文史料的缺乏，除了當時許多小規模公司沒有妥善整理紀錄、或公司結束營業就丟棄記錄，應與關東大地震造成的破壞有關。多年來，以西方商人為主體的研究，以石井寬治對怡和洋行的日本活動最為人稱道。²像怡和洋行如此龐大的跨國公司，初到日本之時，是透過日本商人採買生絲等出口商品。在主要出口商品市場不佳時，便開始多角化經營。同時有許多小型公司在橫濱出現，這些公司對市場商情反應靈活，但常苦於資金調度，因而大起大落者在所多有。定期航運與電報的出現促進海外資訊的傳遞，但是許多外國公司並無法掌握日本國內的商情。除了與日本中介商合作之外，許多在地的外國公司常充當大型跨國企業在日本某地的特約代理商。³日本商人無法容忍對外貿易操之於外商手中，日本政府因此於1860年代末期開始直接協助日本商人的進出口貿易，失敗的「直輸出會社」以及橫濱正金銀行、日本郵船的成立，都是官方介入的產物。稍後以商人為主體的「商權回復運動」，伴隨著「總合商社」擴張國際貿易，日本的對外商務益發成長，1880年代開始，在日西方商業面臨強大競

¹ 石井孝是這部份實際上的作者，另著《港都横浜の誕生》（東京：有隣堂，1976）可窺其精要。

² 石井寬治，《近代日本とイギリス資本：ジャーディン=マセソン商会を中心に》（東京：東京大学出版会，1984）。

³ Thomas Blake Glover(1838-1911)原本在長崎替怡和洋行採買綠茶，自立之後仍然擔任怡和長崎的代理商。杉山伸也，《明治維新とイギリス商人：トマス・グラバーの生涯》（東京：岩波書店，1993）。

爭。⁴1894年日英商約的修訂，代表日本政府開始以法律保障日本商人國內的權益。外國商人在日本的權利開始受到限制，以英國為例，1902年的日英同盟實際上限制了英國航業的日本國內航權。⁵

西方勢力尚未滲透的東亞國際貿易，濱下武志稱之為建立在中國朝貢體制之上的「東亞經濟圈」。⁶濱下教授認為這種區域經濟在朝貢體制崩潰、近代西方政治經濟勢力進入亞洲之後仍有其延續性，這種觀點也有其他學者的研究相呼應。⁷但是過度強調東亞市場的自成一格或許導致忽視過去兩個世紀西方勢力在技術轉移、商品買賣，以及文化交流對東亞的影響。⁸另外，多年以來對19世紀後半在日西方人士的研究幾乎集中在其對日本的協助與貢獻。對於在日西方商人與日本商人之間競爭的討論相當少見，西方商人的策略與對日觀尤其缺乏。⁹或許是資料上的限制導致這方面研究的不平衡。

1990年代初期，經由英國航業史的人際網絡遊說，橫濱商人菲德列克·康恩（Frederick Cornes, 1837-1911）後人決定公開所珍藏的家族史料，由聲名顯赫的利物浦大學榮譽講座戴維斯（Peter N. Davies）負責編纂：自1864年至1910年有平均45頁

⁴ 海野福壽，《明治の貿易：居留地の貿易と商權回復》（東京：塙書房，1967）；立脇和夫，〈明治期におけるわが国商權回復過程の分析〉，《早稻田商學》，364號（東京，1995.3），頁1-22；淺田毅衛，〈開国と明治期の日本貿易〉，《明大商學論叢》，82:3（東京，2000.2），頁101-118。

⁵ Ian Nish, "Japan reverses the unequal treaties: the Anglo-Japanese Commercial Treaty of 1894", *Journal of Oriental Studies* 13:2 (July, 1975), pp.137-145.

⁶ 濱下武志，《近代中国の国際的契機：朝貢貿易システムと近代アジア》（東京：東京大学出版会，1990）。

⁷ 杉原薫，《アジア間貿易の形成と構造》（東京：ミネルヴァ書房，1996）；古田和子，《上海ネットワークと近代東アジア》（東京：東京大学出版会，1990）。

⁸ 杉原薫在2006年2月於澳洲布里斯班舉行的亞太經濟商業史會議（Asia-Pacific Economic and Business History Conference）擔任基調（Key note）演說，曾與錢德勒（Alfred D. Chandler, Jr.）共事的曳野孝便當場對「東亞間區域貿易」的概念提出強烈質疑。

⁹ ユネスコ東アジア文化研究センター編，《資料御雇外国人》（東京：小学館，1975）；H. J. Jones, *Live Machines: hired foreigners and Meiji Japan* (Vancouver: University of British Columbia Press, 1980).

裝訂為1冊的發信留稿計117冊；自1864年至1889年另有單獨裝訂的私人信函2冊，這些文件只有對外發信的留稿，並沒有任何收到的信函。戴維斯教授請求日本學者協助調查橫濱地方史料，因此在1990年代中期陸續有有關康恩（Frederick Cornes）的相關研究以日文發表。但是由於資料尚未整理完成，這段時間日本學者的研究幾乎是整理既有的日文著作，或是就所見資料做部份的介紹。¹⁰直到2008年，這批史料才正式出版，並附有戴維斯教授的傳記式導論與初步研究。這些信件可以說是那個時代日本的定期商情匯報，包含不同時期重要出口商品在通商口岸的價格；保險費率變動以及運費波動。也透露了一個英國商人眼中，日本這個國家所經歷的變遷，以及西方企業所必須面對的變局。這種長期的記錄與數據總集是瞭解19世紀末期橫濱對外貿易市場重要的參考資料。本文以下就戴維斯教授的導論作一簡介，並評述其基本研究的貢獻。

1837年菲德列克出生於英國絲織業中心麥克爾菲德（Macclesfield），為約翰之次子。菲德列克的祖父原為佃農，後來成為絲綢工廠工人，至約翰一代，康恩一家經由從做中學，以及聯姻關係，已經在當地的絲織業有穩固的基礎。菲德列克的長兄威廉前往倫敦的學校學習絲織，而後接掌祖父工作過的工廠。康恩家族三代的經歷真是產業革命的歷程，菲德列克的生涯則是英國貿易網絡擴張的案例。菲德列克20歲時離開家人，隻身前往曼徹斯特，稍後成為當地一家絲料進口商在上海的採買專員。但是太平天國起事導致中國大陸局勢動蕩，影響當地商情甚鉅，菲德列克決定獨立創業，便於1861年前往治安及衛生都有待改善的日本橫濱，尋求高風險的商業利潤。¹¹

¹⁰ 山本通，〈幕末と明治初期の外国貿易商社と横浜商人：コーンズ商会研究のためのノート〉，《商経論叢》，32:1（横濱，1996.6），頁301-331；鈴木芳徳，〈〈資料紹介〉コーンズ商会（Cornes & Co.）関係文書について〉（1-4），《商経論叢》，30:1（横濱，1994.9），頁212-244、31:3（1996.3），頁137-162、35:2（1999.12），頁102-138、39:1（2003.6），頁89-96。

¹¹ Peter N. Davies, "The life and career of Frederick Cornes" in *The Business Life and Letters of Frederick Cornes*, pp.22-37.

菲德列克在橫濱與當地英國商人艾斯平諾（Gregson Aspinall）合夥從事茶葉與絲料出口，稍後交易商品擴及棉布及各類雜貨。菲德列克逐漸增加公司持股，1873年成為公司主要股東。1860年代的橫濱外國租界還在草創階段，菲德列克將貿易所得用來購買土地，公司資產多年之後便因地價上漲而增值。家族在英格蘭的產業也使得菲德列克有穩定的資金支持，他不冒險投機：公司長期保持高額儲備金，許多財產都轉移至家人名下。菲德列克也另外開發財源，藉由其在地經驗與地方知識，擔任許多知名英國企業的日本代理商，可說是英國商業在日本的搶灘部隊，菲德列克也可藉此和相關產業建立合作關係：1863到1869年擔任大英輪船（P&O）總代理便是一例。¹²

閱畢導讀，可以發現這種強調關係的建立，以及保守的資金調度，使得這家以絲料出口為主的英國公司得以渡過市場劇烈變動，延續至20世紀。根據信件內容，菲德列克最初的綠茶採買是與橫濱茶商大谷嘉兵衛合作，只是後來開發美國市場並沒有成功。筆者以為，菲德列克的事業擴張時期與日本商人、日本政府之間的關係值得進一步討論，這是日本回復國際貿易自主權之後外國商人必須面對的局面，也是戴維斯教授沒有提及的部份。

菲德列克書信只有單方面被保存下來，單就此資料撰寫專題研究不無疑問。但是這批史料仍然可以補充其他檔案，當作是19世紀橫濱英國商人與英國在遠東貿易的參考資料。戴維斯教授決定用光碟的方式出版重新打字排版的檔案，不只使歷史學家免於奔波，更為史料保存流傳建立一個值得借鏡的方式。

¹² Peter N. Davies, "The lasting success of the Cornes' enterprise" in *The Business, Life and Letters of Frederick Cornes*, p.43.

